

FR Mode d'emploi

1. Retirez l'opercule de protection de l'aiguille pour stylo.
2. Appuyez l'aiguille à la verticale sur le stylo d'injection, puis vissez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée (2a). N'appuyez pas sur l'aiguille pour stylo à l'oblique. Retirez ensuite le capuchon externe protégeant l'aiguille et mettez-le de côté (2b). Ne pas jeter. Vous en aurez besoin par la suite pour retirer l'aiguille du stylo d'injection.
3. Retirez le capuchon de protection interne en le maintenant droit pour éviter que l'aiguille ne se torde et/ou d'endommager l'extrémité de l'aiguille.
4. Amorcez le stylo d'injection conformément au mode d'emploi fourni avec le stylo pour éviter un dosage incorrect dû la présence d'air dans la cartouche ou à une aiguille obstruée. Si aucun écoulement de médicament n'est observé après plusieurs essais, fixez une nouvelle aiguille sur le stylo.
5. Réglez votre dose de médicament.
6. Effectuez l'injection comme indiqué par votre professionnel de santé, netorez pas l'aiguille. Injectez lentement. Ne retirez pas l'aiguille immédiatement après l'injection. Ne changez pas l'orientation de l'aiguille pour stylo tant qu'elle se trouve dans l'organisme, car l'aiguille pourrait se courber ou forer.
7. Remettez en place le capuchon protecteur extérieur.
8. Retirez l'aiguille du stylo après chaque injection, afin d'éviter que de l'air ne pénètre dans la cartouche et que le médicament ne s'en échappe.
Avertissement: Retirez le capuchon protecteur extérieur et le capuchon protecteur intérieur avant l'injection. Si le capuchon extérieur et le capuchon protecteur intérieur ne sont pas retirés avant l'utilisation, le médicament ou la dose peut ne pas être injecté, ce qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

PT Instruções de uso

1. Remova o selo da agulha.
2. Empurre a agulha, em linha reta, na caneta injetora e gire-a até que esteja apertada. (2a). Não empurre a agulha com angulação. Em seguida, remova a tampa de proteção externa e deixe-a de lado (2b). Não a descarte. Você precisará dela posteriormente para remover a agulha da caneta injetora.
3. Remova a tampa de proteção interna puxando-a em linha reta para evitar que a agulha entorte e/ou danos na ponta da agulha.
4. Limpe a caneta injetora de acordo com as instruções de uso para evitar uma dosagem incorreta causada por ar no cartucho ou por obstrução da agulha. Se não houver nenhum fluxo de medicamento após várias tentativas, conecte uma nova agulha.
5. Defina a dose do medicamento.
6. Faça a injeção conforme as orientações de seu profissional de saúde. Não dobre a agulha. Injete lentamente. Não retire a agulha imediatamente após a injeção. Não mude a direção da agulha enquanto ela estiver no corpo, pois isso poderá entortar ou quebrar a agulha.
7. Volte a colocar a tampa de proteção externa.
8. Remova a agulha da caneta injetora após cada injeção para evitar a entrada de ar no cartucho e o vazamento do medicamento.
Aviso: Remova a tampa de proteção externa e a tampa de proteção interna antes de cada injeção. Se as tampas de proteção, externa e interna, não forem removidas antes do uso, o medicamento ou a dose poderá não ser injetado, o que poderá causar lesões graves ou morte.

EL Οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε τη σφραγίδα από τη βελόνα για πένα.
2. Σπρώξτε τη βελόνα για πένα ελώνα στη συσκευή έγχυσης τύπου πένα και περιστρέψτε την μέχρι να κολληθούν οριζιά (2a). Μην απορρίψετε τη βελόνα για πένα υπό κλίση. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα και αφήστε το στην άκρη (2b). Μην το απορρίψετε. Θα το χρειαστείτε αργότερα για να αφαιρέσετε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένα.
3. Αφαιρέστε το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα τραβώντας το προς τα έξω για να απορρίψετε την κλίση της βελόνας ή/και τη φέροντα άκρη της βελόνας.
4. Προβείτε σε έγχυση της συσκευής έγχυσης τύπου πένα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης για να απορρίψτε τη χορήγηση εφωρμωμένης δόσης λόγω παρουσίας αέρα μέσα στο φυσιολογικό από μια φαρμακική βελόνα. Εάν μετά από αρκετές προσπάθειες δεν επιτευχθεί ροή φαρμάκου, προορρίψτε το μόν βελόνα για πένα.
5. Ρυθμίστε τη δόση φαρμάκου.
6. Κάντε την έγχυση σύμφωνα με τις οδηγίες του επαγγελματία υγείας και μην λυγίσετε τη βελόνα. Βροδία χορήγηση. Μην αφαιρέτε τη βελόνα άμεσα μετά την έγχυση. Μην αλλάξετε την κατεύθυνση της βελόνας για πένα όσο βρίσκεται μέσα στο έργο, καθώς υπάρχει κίνδυνος να λυγίσει ή να σπάσει τη βελόνα.
7. Επιστορρίψτε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα.
8. Αφαιρέστε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένα μετά από κάθε έγχυση, ώστε να εμφοδίσετε την είσοδο αέρα στο φυσιολογικό και τη διασπορά του φαρμάκου.
Προσοχή: Αφαιρέστε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν κάνετε την έγχυση. Εάν δεν αφαιρέσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν από τη χρήση, ενδέχεται να μην χορηγηθεί το φάρμακο ή η δόση, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή οματική βλάβη ή θάνατο.

Symbols Glossary / Glossaire des symboles / Symbolverzeichnis / Glosario de símbolos / Glossariuz symbolóv / Глоссарий символов / Оверzicht van symbolen / Глосарий символів / Πλσσάριον συμβόλων / 記号一覧 / 符号说明 / מסר מפתוחות الرموز

ENReferences obtained from ISO 15223 Medical devices — Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied**FR**Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux — Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux**DE**Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte — Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnungen und zu liefernde Informationen**ES**Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos. Símbolos que deben utilizarse con los dispositivos médicos**PT**Referências obtidas da ISO 15223 Dispositivos médicos — Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos**IT**Referenti tralla norma ISO 15223 Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite**NL**Referenties uit ISO 15223 Medische hulpmiddelen — Symbolen voor gebruik met etiketten van medische apparaten, etikettering en te verstrekken informatie**RU**Справочные материалы соответствующие ISO 15223, медицинские изделия — символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации**EL**Τροσάρια αναφορές από το πρότυπο ISO 15223 ιατροτεχνολογικά προϊόντα — Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, τη σφραγίδα και τις πληροφορίες που παράγονται με το ιατροτεχνολογικό προϊόν**JA**ISO 15223 医療機器から入手した参照：医療機器のラベルで使用される記号、提供されるラベリングおよび情報。 **ZH** 参考信息取自 ISO 15223 医疗器械 — 用于医疗器械标签、标记和提供信息的符号。

AR تم الحصول على الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية وملفات البيانات والمعلومات المطلوب تقديمها.

EN	FR	DE	ES	PL	PT	IT	NL	RU	JA	ZH	AR	
Lot number	Numéro de lot	Chargennummer	Número de lote	Numer serii	Número dolote	Número di lotto	Partijnummer	Номер партии	Αριθμός παρτίδας	ロット番号	批号	رقم الشحنة
Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Wytwórca	Fabricante	Produttore	Fabrikant	Производитель	Παροχρησστής	製造元	制造商	الشركة المنتجة
Use-by date	À utiliser avant le	Verwendbar bis	Fecha de uso	Użytyć	Validade	Data di scadenza	Te gebruiken voor	Срок годности	Ημερομηνία λήξης	使用期限	使用截止日期	تمتد قبل تاريخ
Sterilized using irradiation	Stérilisé par irradiation	Mit Strahlung sterilisiert	Esterilizada mediante rayos	Sterylny/zwany radiacyjnie	Esterilizada usando radiación	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	Gesteriliseerd door bestraling	Стерилизовано с использованием облучения	Αποστειρώθηκε με χρήση ακτινοβολίας	照射殺菌	经辐照灭菌	تستخدم الإشعاع
Catalog number	Numéro de référence	Katalognummer	Número de catálogo	Numer katalogowy	Número do catálogo	Numero di catalogo	Catalogusnummer	Номер по каталогу	Καθίσκος καταλόγου	カタログ番号	产品目录号	رقم الكتالوج
Do not reuse	Ne pas réutiliser	Nicht wiederverwenden	No volver a usar	Nie używać powtórnie	Não reutilizar	Monouso	Niet hergebruiken	Не для повторного использования	Μην επαναχρησιμοποιείτε	再使用しないこと	请勿重复使用	يحظر إعادة الاستخدام
Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Consulte las instrucciones de uso	Zajrzyć do instrukcji użycwania	Consultar instruções de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Следуйте инструкциям по использованию	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	使用法を確認すること	参考使用说明	راجع الارشادات الاستخدام
Caution	Avertisement	Warnhinweis	Precaución	Ostrzeżenie	Atenção	Attenzione	Waarschuwing	Предупреждения	Προσοχή	注意	注意	تنبيه
Explanation of other symbols:	Explication des autres symboles:	Erklärung anderer Symbole:	Explicación de otros símbolos:	Objasnienie pozostalych symboli:	Explicação de outros símbolos:	Spiegazione di altri simboli:	Uitleg van andere symbolen:	Объяснение других символов:	Επεξήγηση άλλων συμβόλων:	その他の記号の説明:	符号说明:	توضيح الرموز الأخرى:
CE 0344	CE mark	Marquage CE	CE-Kennzeichnung	Marca CE	Oznakowanie CE	Marchio CE	CE-markering	Маркировка CE	Σήμανση CE	CEマーク	CE 标志	علامة CE
Recyclable packaging material	Matériau d'emballage recyclable	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Material de empaque reciclable	Opakowanie nadające się do recyklingu	Material de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	Recyclebaar verpakkingsmateriaal	Περιορισμένος υλικός ανακυκλώσιμος	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	リサイクル可能な包装材料	可回收包装材料	مواد تعبئة وإمالة قابلة للتدوير
Explanation of other terms:	Explication d'autres termes:	Erklärung anderer Begriffe:	Explicación de otros términos:	Wyjaśnienie innych terminów:	Explicação de outros termos:	Spiegazione di altri termini:	Uitleg van andere termen:	Объяснение других терминов:	Επεξήγηση άλλων όρων:	その他の用語の説明:	其他术语的解释:	شرح مصطلحات الأخرى:
Not made with natural rubber latex - natural rubber latex was not used as material in the manufacture of the device.	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel - Le latex de caoutchouc naturel n'a pas été utilisé comme matériau dans la fabrication du dispositif.	Nicht mit Naturkautschuk hergestellt - Naturkautschuklatex wurde bei der Herstellung des Gerätes nicht als Material verwendet.	No hecho de látex cauch natural no se usó látex cauch natural como material en la fabricación del dispositivo.	Nie zawierałateksu naturalnego - lateks naturalny nie był wykorzystywany jako materiał do produkcji wyrobu.	Não produzido com borracha natural látex - não foi usada borracha natural látex como material na fabricação do dispositivo.	Non fabbricato di gomma naturale - l'latice di gomma naturale non è stato utilizzato come materiale di produzione del dispositivo.	Bevat geen latex van natuurlijk rubber: er is geen latex met natuurlijk rubber gebruikt tijdens de productie van het apparaat.	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса - натуральный каучуковый латекс не использовался при изготовлении устройства.	Δεν έχει κατασκευαστεί από λάτεξ φυσικού καουτσούκ - στην κατασκευή αυτής της συσκευής δεν έχει χρησιμοποιηθεί λάτεξ φυσικού καουτσούκ.	天然ゴムは使用されていません。 - 機器の製造工程で天然ゴムは原料として使用されていません。	并非采用天然橡胶乳胶制造 - 在制造器械过程中没有使用天然橡胶乳胶作为材料。	غير مصنوعة من اللاتكس الطبيعي لم تستخدم اللاتكس الطبيعي كمادة في تصنيع الجهاز.
Meets ISO 10993-11 (Acute Systemic Toxicity, Subacute/Subchronic Toxicity)	Conforme à la norme ISO 10993-11 (toxicité systémique aiguë, toxicité subaiguë/subchronique)	Erfüllt ISO 10993-11 (akute systemische Toxizität, subakute/subchronische Toxizität)	Cumple con la norma ISO 10993-11 (Toxicidad sistémica aguda, toxicidad subaguda/subcrónica)	Wyrob zgodny z normą ISO 10993-11 (ostra toksyczność układowa, toksyczność podostrojowa/toksyczność podprzewlekła)	Em conformidade com a norma ISO 10993-11 (Toxicidade sistémica aguda, toxicidade subaguda/subcrónica)	Conforme a ISO 10993-11 (tossicità sistemica acuta, tossicità subacuta/subcronica)	Voldoet aan ISO 10993-11 (Acute systemische toxiciteit, subacute/subchronische toxiciteit)	Отпечает стандарту ISO 10993-11 (острая системная токсичность, подострая/субхроническая токсичность)	Συμμορφώνεται με το πρότυπο ISO 10993-11 (Οξεία συστημική τοξικότητα, Υποξεία/Υποχρόνια τοξικότητα)	ISO 10993-11 準拠 (急性全身毒性、亜急性/亜慢性毒性)	ISO 10993-11 準拠 (急性全身毒性、亜急性/亜慢性毒性)	ISO 10993-11 準拠 (السمية الحادة،سمية دون الحادة/مزمنة)

EN

Sterile, single-use pen needles

Intended for use with pen injector devices for the subcutaneous injection of drugs.

NOTE: Read the needle gage and length on the selo to make sure you are using the right pen needle for you or ask for assistance if you have impaired vision. Also do so, if you are a healthcare professional, a caretaker or a family member helping a patient.

How to get ready for injection:

Choose and disinfect the injection site. Change the injection site often to avoid tissue hardening. You can inject drug into the fatty tissue of the abdomen, buttocks or the outer side or front of the upper thigh. Injections into the upper arm or the inner side of the upper thigh are not recommended as the risk of injecting into a muscle is high.

Injection techniques: The injection site and technique should be recommended to you by your healthcare professional. Recommendation: Injection with a skin fold at a 90° angle. It is recommended that you inject into a skin fold vertically (at a 90° angle) to prevent too deep an injection and hitting the muscle tissue. To make a skin fold when injecting, pinch the skin between the thumb and forefinger and do not pull up the muscle. Injection with a skin fold at a 45° angle. This injection technique is only recommended when you have very little subcutaneous fatty tissue. The minimum angle should be 45°. If the angle is less than 45°, the drug may not reach the subcutaneous fatty tissue and result in wealing or bruising at the injection site. **Injection without a skin fold at a 90° angle:** if your layer of subcutaneous fatty tissue is very thick, you can make an injection without a skin fold. When you do not use a skin fold, it is recommended that you inject at a 90° angle and choose a short or medium length needle (up to 6 mm).

See table below for suggested needle length per your age and BMI:

AGE	BMI	NEEDLE LENGTH*
Children <12	Very slim adults	Without skin fold straight injection
		With skin fold angled or straight injection
Teenagers (12-18 years)	average	4mm, 5mm, 6mm
	overweight (BMI>25)	8 mm
Adults	average	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm
	overweight (BMI>25)	8 mm, 10 mm, 12mm**

* Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length, injection technique and site.
** Also recommended for people injecting large dosage or with limited dexterity/strength.

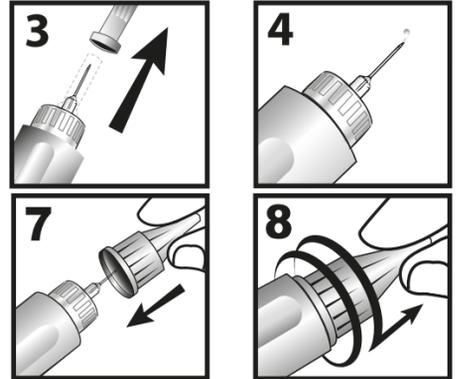
CAUTION:

Avoid infections. Do not reuse or share pen needles. Do not use pen needles if the individual packaging is damaged or if the seal is missing or if the needle appears to be damaged. To avoid accidental needlesticks, never handle someone else's pen needles. Pen needles are single-use only and should be disposed of safely in accordance with the local regulations. Keep out of reach of children without adult supervision.



Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length and injection technique. Follow the instructions for use, specific storage and handling recommendations of your pen injector device and the patient information leaflet of the drug. Seek immediate medical attention if you have any health concern.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.



DE Gebrauchsanweisung

1. Entfernen Sie das Siegel von der Pen-Nadel.
2. Drücken Sie die Pen-Nadel senkrecht auf den Pen-Injektor und drehen Sie sie, bis sie fest sitzt (2a). Drücken Sie die Pen-Nadel nicht schief auf. Nehmen Sie anschließend die äußere Schutzkappe ab und legen Sie sie zur Seite (2b). Nicht entsorgen. Sie benötigen diese Schutzkappe zu einem späteren Zeitpunkt, um die Pen-Nadel vom Pen-Injektor zu entfernen.
3. Ziehen Sie die innere Schutzkappe gerade heraus, um ein Verbiegen der Nadel und/oder eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.
4. Bereiten Sie den Pen-Injektor gemäß den Instruktionen in der Gebrauchsanweisung vor, um inkorrekte Dosierungen aufgrund von Luftansammlungen in der Patrone oder einer verstopften Nadel zu vermeiden. Falls nach mehreren Versuchen kein Medikament kommt, verwenden Sie eine neue Pen-Nadel.
5. Stellen Sie Ihre Dosis des Medikaments ein.
6. Führen Sie die Injektion gemäß den Anweisungen Ihrer Gesundheitsfachkraft durch, ohne die Nadel zu verbiegen. Injizieren Sie langsam. Ziehen Sie die Nadel nicht sofort nach der Injektion heraus. Andern Sie nicht die Ausrichtung der Pen-Nadel, wenn sich diese noch im Körper befindet, da sie andernfalls verbiegen oder abbrechen kann.
7. Setzen Sie die äußere Schutzkappe wieder auf.
8. Entfernen Sie die Pen-Nadel nach jeder Injektion von den Pen-Injektoren, um einen Lufttritt in die Kartusche und ein Austreten des Medikaments zu vermeiden.
Warnhinweis: Entfernen Sie sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor einer Injektion. Wenn sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor der Anwendung nicht entfernt werden, kann das Medikament oder die Dosis nicht injiziert werden, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

IT Istruzioni d'uso

1. Rimuovere il foglietto protettivo dall'ago.
2. Posizionare l'ago nell'iniettore a penna e avvitarlo saldamente (2a). Non piegare l'ago. Rimuovere il cappuccio protettivo esterno e conservarlo (2b). Non gettare il cappuccio protettivo esterno. Sarà necessario in un secondo momento per rimuovere l'ago dall'iniettore a penna.
3. Rimuovere il cappuccio protettivo interno tirandolo perpendicolarmente per evitare di piegare l'ago e/o danneggiare la punta dell'ago.
4. Preparare l'iniettore a penna in base alle relative istruzioni per l'uso, per evitare di somministrare dosi errate a causa della presenza di aria nella cartuccia o di ostruzioni nell'ago. Se dopo alcuni tentativi non si nota alcun flusso del farmaco, inserire un nuovo ago.
5. Impostare la dose di farmaco.
6. Applicare l'iniezione come indicato dal proprio medico curante, non piegare l'ago. Iniettare lentamente. Non ritirare l'ago subito dopo l'iniezione. Non modificare la direzione dell'ago mentre è all'interno del corpo, in quanto tale azione può causare la piegatura o la rottura dell'ago.
7. Reinsierire il cappuccio protettivo esterno.
8. Rimuovere e gettare l'ago dopo ogni iniezione per impedire penetrazione di aria nella cartuccia e fuoriuscite di farmaco.
Avvertenza: Rimuovere sia il cappuccio protettivo esterno che quello interno prima dell'iniezione. Se sia il cappuccio esterno che quello interno non vengono rimossi prima dell'uso, il farmaco o la dose non possono essere iniettati, con il rischio di lesioni gravi o morte.

JA 使用方法

1. ペンニードルのシールを剥がします。
2. ペンニードルをまっすぐにペン注入器の方に押し付け、回してしっかりと固定します (2a)。ペンニードルを斜めに押し込まないでください。外側の保護キャップを取り外し、なくさないように取っておきます (2b)。廃棄しないでください。あとで、ペン注入器からペンニードルを取り外すときに必要になります。
3. ニードルの曲がり、ニードルの先端が破損しないように、内側の保護キャップを真っ直ぐに引いて取り外します。
4. カートリッジ内の空気が誤って注入されたり、ニードルが詰まったりしないように、ペンの使用方法に従ってペン型注入器を準備してください。数回試しても薬剤の流れが見られない場合、新しい量を装着します。
5. 薬剤の量を設定します。
6. 医療専門家の指示に従って注入します。ニードルを曲げないでください。ゆっくり注入します。注入後、まっすぐにニードルを引き抜かないでください。体内に入っている間は、ペンニードルの向きを変えないでください。ニードルが曲がったり破損したりする恐れがあります。
7. 外側の保護キャップを交換してください。
8. カートリッジ内の空気の流入と薬剤の漏出を防止するため、注射が完了したら、その都度ペン型注入器からペンニードルを取り外してください。
警告: 注射の前に、外側の保護キャップと内側の保護キャップの両方を取り外してください。使用前に外側の保護キャップと内側の保護キャップの両方が取り外されていないと、薬品や薬剤が注入され、深刻な怪我や死亡に至る可能性があります。

EN Instructions for use

1. Remove the seal from the pen needle.
2. Push the pen needle straight on the pen injector device and twist until it is tight (2a). Do not push the pen needle at an angle. Then remove the outer protective cap and set it aside (2b). Do not discard. You will need it later to remove the pen needle from the pen injector device.
3. Remove the inner protective cap by pulling it straight out to prevent bending of the needle and/or damaging the needle tip.
4. Prime your pen injector device as per you instructions for use to prevent incorrect dosage caused by air in the cartridge or a clogged needle. If no drug flow is seen after several attempts, attach a new pen needle.
5. Set your drug dose.
6. Make the injection as directed by your healthcare professional, do not bend the needle. Inject slowly. Do not withdraw needle immediately after injection. Do not change the direction of the pen needle while it remains in the body as this can result in bending or breaking of the needle.
7. Replace the outer protective cap.
8. Remove the pen needle from the pen injector device after each injection to prevent air from entering the cartridge and drug from leaking out.
Warning: Remove both the outer protective cap and the inner protective cap before an injection. If both the outer cap and the inner protective cap are not removed before use, the medication or dose may not be injected, which may result in serious injury or death.

ES Instrucciones de uso

1. Retire el selo de la aguja para pluma.
2. Empuje la aguja para pluma directamente en el dispositivo inyector de la pluma y gírela hasta que esté ajustada (2a). No empuje la aguja para pluma formando un ángulo. Luego, retire el tapón protector externo y déjelo a un lado (2b). No lo deseché. Luego lo necesitará para retirar la aguja del dispositivo inyector de la pluma.
3. Retire el capuchón protector interno tirando de él en línea recta para evitar doblar la aguja y/o dañar la punta de esta.
4. Ceebe los dispositivos inyector de la pluma conforme a las instrucciones de uso de la pluma para evitar la administración de una dosis incorrecta a causa de la presencia de aire en el cartucho o de la obstrucción de la aguja. Si no se observa flujo de fármaco después de varios intentos, colque una nueva aguja para pluma.
5. Prepare la dosis de fármaco.
6. Coloque la inyección según las indicaciones del profesional de la salud, no doble la aguja. Inyecte con lentitud. No retire la aguja de inmediato después de la inyección. No cambie la dirección de la aguja para pluma mientras todavía permanece en el cuerpo, dado que esto puede doblarla o romperla.
7. Vuelva a colocar el tapón protector externo.
8. Retire la aguja para pluma del dispositivo inyector de la pluma después de cada inyección para evitar el ingreso de aire al cartucho y la fuga de fármaco.
Advertencia: Retire tanto el tapón protector externo como el interno antes de una inyección. Si no se retiran ni el tapón externo ni el tapón protector interno antes del uso, podrá no inyectarse el medicamento o la dosis, lo que a su vez puede provocar lesiones graves o la muerte.

NL Instructies voor gebruik

1. Verwijder de verzegeling van de pennaald.
2. Druk de pennaald recht op de injectiepen en draai de pennaald tot deze goed vast zit (2a). Duw niet schuin op de pennaald. Trek hierna het buitenste beschermkapje los en zet opzij (2b). Niet weggoeien. U heeft het kapje later nog nodig om het verwijderen van de pennaald van de injectiepen.
3. Trek het binnenste beschermkapje er recht op om buigen van de naald te voorkomen.
4. Bereid uw injectiepen voor volgens de instructies voor gebruik van uw pen om onjuiste dosering te voorkomen die wordt veroorzaakt door lucht in de cartridge of een verstopte naald. Als er na een aantal pogingen geen medicatostroom wordt waargenomen, gebruik dan een nieuwe pennaald.
5. Stel uw medicatiedosis in.
6. Dien de injectie volgens de instructies van uw zorgverlener toe; buig de naald niet. Injeteer langzaam. Verwijder de naald niet direct na het toedienen van de injectie uit de huid. Wijzig de richting van de pennaald tijdens de injectie niet, aangezien dit kan leiden tot het buigen/breken van de naald.
7. Plaats het buitenste beschermkapje terug op de pennaald.
8. Verwijder de pennaald na elke injectie uit de injectiepen. Zo voorkomt u dat er lucht in de cartridge komt en er medicatie uit lekken kan.

Waarschuwing: Verwijder zowel het buitenste beschermkapje als het binnenste beschermkapje voor een injectie. Als zowel het buitenste als het binnenste beschermkapje niet worden verwijderd voor gebruik, wordt de medicatie of dosis mogelijk niet geïnjecteerd, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

ZH 使用说明

1. 撕下笔式注射针的密封膜。
2. 将笔式注射针与笔式注射器对准，边推边旋，直到旋紧 (2a)。推笔式注射针时不要倾斜。然后取下外保护盖，并将其搁置在一旁 (2b)。请勿丢弃。稍后您将需要用它来拆卸笔式注射针从笔式注射器上取下。
3. 直接拉出内保护盖以免注射针弯曲和/或针尖受损。
4. 按照笔式注射器的使用说明进行排气，以免药筒中的空气导致剂量错误或注射针堵塞。如果尝试多次后仍未见药物流出，则安装新的笔式注射针。
5. 设置药物剂量。
6. 按医务人员的指示进行注射。不要弯曲注射针。缓慢注射。注射后不要马上抽出注射针。当笔式注射针仍在体内时不要改变注射针的方向，否则可能导致注射针弯曲或断裂。
7. 盖上下保护盖。
8. 每次注射结束后将笔式注射针从笔式注射器上取下，以防止空气进入药筒和药物漏出。
警告: 注射前应将外保护盖和内保护盖都取下。如果使用前未取下外保护盖和内保护盖，将无法进行注射，这可能导致严重损伤或死亡。



PL Instrukcja użycia

